

EL EDITOR

VOLUME ONE

OCTOBER 20, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMBER 2

COMA Desarrolla Centro de Compras



Miembros de la Mesa Directiva de COMA se juntaron esta semana pasada para discutir planes del mercado público.

¿Qué Pasa?

Recepcion En Levelland

Levelland: La parroquia de San Miguel en Levelland tendrá una recepción para Jesus Cavazos, recién ordenado como deacono en el diócesis de Amarillo. La recepción se llevará a cabo el Domingo, 23 de Octubre de 1-4 pm en el salón parroquial. Habrá platos de "cover dish" para la comida y un programa de talento con los incomparables CHU LONES. Una atracción especial para el Sr. Cavazos será el "gift tree" con el motivo de ayudarlo a desquitarse un poco los costos de ser deacono, los cuales se aumentan bastante a veces. Aparte de todas las otras actividades estará el Mariachi de Falls para divertir a todo mundo que es muy cordialmente invitado.

EXCLUSIVO EXCLUSIVO

Lea usted en una edición cercana de "El Editor", la gran entrevista otorgada por el Dr. Armando Durán, médico en Lubbock por cantidades de años y respetable representante de la comunidad Chicana. Contenido en la entrevista, habrá datos históricos y comprensivos sobre la vida del Chicano en Lubbock incluso con esos de la gran carrera profesional e cívica del Dr. Durán y otros Lubbockenses desde 1948. No falte de esta historia importante aquí en "El Editor".

Nuevo Plan De Hospital

El Distrito del Hospital del Condado de Lubbock acaba de cambiar los requisitos para ser elegibles para servicios gratis o reducidos de hospital. El cambio lo hace posible que familias grandes califiquen mas facil para la ayuda medica.

En un acción de sorpresa, la Mesa Directiva del Distrito rechazo considerar un nuevo requisito que se había propuesto durante la ultima junta que era negar servicios gratis aunque calificaran, a personas que necesitaban atencion medica por razon de un acto de violencia. El encabezado del Comité de programas de la comunidad y relaciones publicas Joe Stanley, dijo que había preguntas legales que quizás prohibieran hacer lo mencionado. En lugar de negarle el servicio a todos, los casos seran evaluados como vayan sucediendo dijo el Sr. Stanley.

A la recomendacion del comité de Stanley la Mesa Directiva aprovo los siguientes cambios en la criteria para determinar servicios gratis. En primer lugar se aumento la cantidad de ingresos que una familia puede

minimo para una persona se qudo lo mismo, el cual es que no puede ganar mas de \$205 por mes par calificar. Pero envez de agregar \$25 mas por cada miembro de la familia, bajo las nuevas reglas, se agregara \$40 por cada , o sea por los primeros miembros de la familias y \$45 por cada miembro arriba de 5.

En efecto, para calificar para servicios gratis, el maximo de ingresos que puede tener una familia de 3 se aumento por un 12 por ciento, de \$255a \$285, para una familia de cuatro casi 16 por ciento de \$280 a \$325, y para una familia de seis casi 24 por ciento, de \$330 a \$410. Aunque la Mesa Directiva aprovo este nuevo sistema, ahora se calcularan los ingresos basados en ingresos brutos envez de despues de deducciones. Bajo las viejas reglas un aplicante era permitido rebajar de sus ingresos varias deducciones. En otros cambios para calificar tambien se reviso el tiempo en cual una persona o familia tienen que ser residentes del estado y el condado.

Se elimino el requisito de residencia de un año en el

VER PAGINA 6

Algunos 50 miembros de COMA, Comerciantes organizados Mexico Americanos, se juntaron este pasado viernes por la noche para continuar planes para un Centro de Compras. El proyecto será establecido en una parte al centro o al norte de la ciudad en la cual Chicanos serán los dueños de diferentes a variados negocios.

Durante la junta que se llevó a cabo, se discutió que primeramente se tenían que obtener compromisos para empujar a hacer planes en el tamaño y lugar de el Centro. Ramón Chapa encabezado del Comité del Centro dijo que se había comprometido aproximadamente 25 negociantes para invertir o ser tenientes de el Centro.

La diferencia entre invertir y ser teniente se explicó que el dinero invertido sería principalmente usado para operar el Centro y el dinero de tenientes sería usado para construcción de edificio. El costo de dicho proyecto se calcula que sea de \$19 a \$25 por pie cuadrado.

Los planes para el diseño del Centro fueron presentados a los miembros de COMA hacia aproximadamente 2 meses pero todavía no se concretan. La presentación del diseño fue hecha por una firma de arquitectura Chicana de la ciudad de San Antonio. Se piensa que el Centro tenga lugares para rentar también.

En una entrevista exclusiva a El Editor, el Sr. Chapa dijo que había buena posibilidad que sin dificultades la primera paliada se de en 4 a 6 semanas.

Approximately 50 members of COMA, the Chicano Chamber of Commerce, met this past Friday night to continue plans for a Mexican-style Shopping Center or Mall. The planned Mall will for certain be located in downtown or northwest Lubbock. It is planned that members of COMA will be the tenants and investors for the building of the Mall

Ramon Chapa, chairman of the Shopping Center Committee explained during the meeting that the next step in building the Mall was to get commitments from businesses that were interested in order to determine the size and location of the complex.

Tentative pledges were signed by some 25 businesspersons, either for tenants or investors for the Mall. This difference was explained during the meeting saying that tenant investments would be used for construction purposes and investor investments would be used for the operation of the Mall. It is estimated that construction will cost between \$19 and \$25 per square foot.

Plans for the design of the Mall were presented approximately one month ago by a firm from San Antonio but are not concrete. The most popular plan is to have a Mexican or Spanish style building. Both owner and renter spaces will be available.

In an exclusive interview with Mr. Chapa, he stated that if all goes smooth, there is a good possibility of breaking ground in about four to six weeks.

Compéan Critica Plan

Mario Compean, uno de los fundadores y pasado presidente estatal del Partido Raza Unida, en una Conferencia de Inmigración que se llevó a cabo en California, anunció que mas de 2000 personas se junarán este próximo 28, 29, y 30 de Octubre en la ciudad de San Antonio para hacer un plan concierne a los inmigrantes. Dicho plan será para modificar el actual plan del Presidente Carter tocante inmigrantes sin documentos.

El plan de Carter propone dar amnestia a personas que residen en los Estados Unidos sin documentos oficiales si es que hallan vivido en este país por mas de cinco años, o sea que hallan entrado a los EEUU antes del primero de Enero, 1970. Esto se tuviera que probar por escrito. Otro detalle del plan es de que inmigrantes con menos de siete años aqui recibirán un permiso de trabajar por cinco años si se registran con el gobierno federal.

Pagarán impuestos pero no recibirán seguridad social ni estampillas de comida ni algún otro beneficio del gobierno. No hay seguridad de que se puedan quedar en los EEUU despues que se les acabe el permiso.

El tercer punto en el plan propone un aumento de 2000 chotas para la migración en la frontera Mexicana. El cuarto punto del plan de Carter propone multas civiles para esos empleadores quienes emplean a ilegales sabiendo que son ilegales. El último punto del plan propone un plan para ayudar el desarrollo de la economía de Mexico y países donde vienen los inmigrantes a esta nación.

En los últimos meses, el plan del Presidente ha recibido mucha crítica de diferentes grupos Chicanos que trabajan para el

mejoramiento de la Raza. Entre ellos, el Comité Pro Derechos Chicanos, el Partido Raza Unida, y LULAC.

Bajo la dirección de Ruben Bonilla, la organización LULAC, pidió que se modificara el plan a que se diera amnestia a personas que haigan residido solamente dos años en los EEUU. En una conferencia de prensa, el Sr. Bonilla también criticó que el nombramiento de Leonel Castillo como Comisionado de Inmigración y naturalización ha probado ser solamente simbólico diciendo que "Castillo no ha sido permitido establecer pólizas para el INS. En vez ha tenido que seguir los mandatos de los oficiales de la administración. En particular los de ellos en Georgia," dijo Bonilla. Bonilla siguió criticando al Presidente diciendo que después de que "el Chicano le dió la orilla de victoria, nos traicionó."

Puede ser que los Chicanos se ocupan en "abierto revuelta política" si Carter no cambia su administración de una de stilo, a una de substancia," dijo Bonilla.

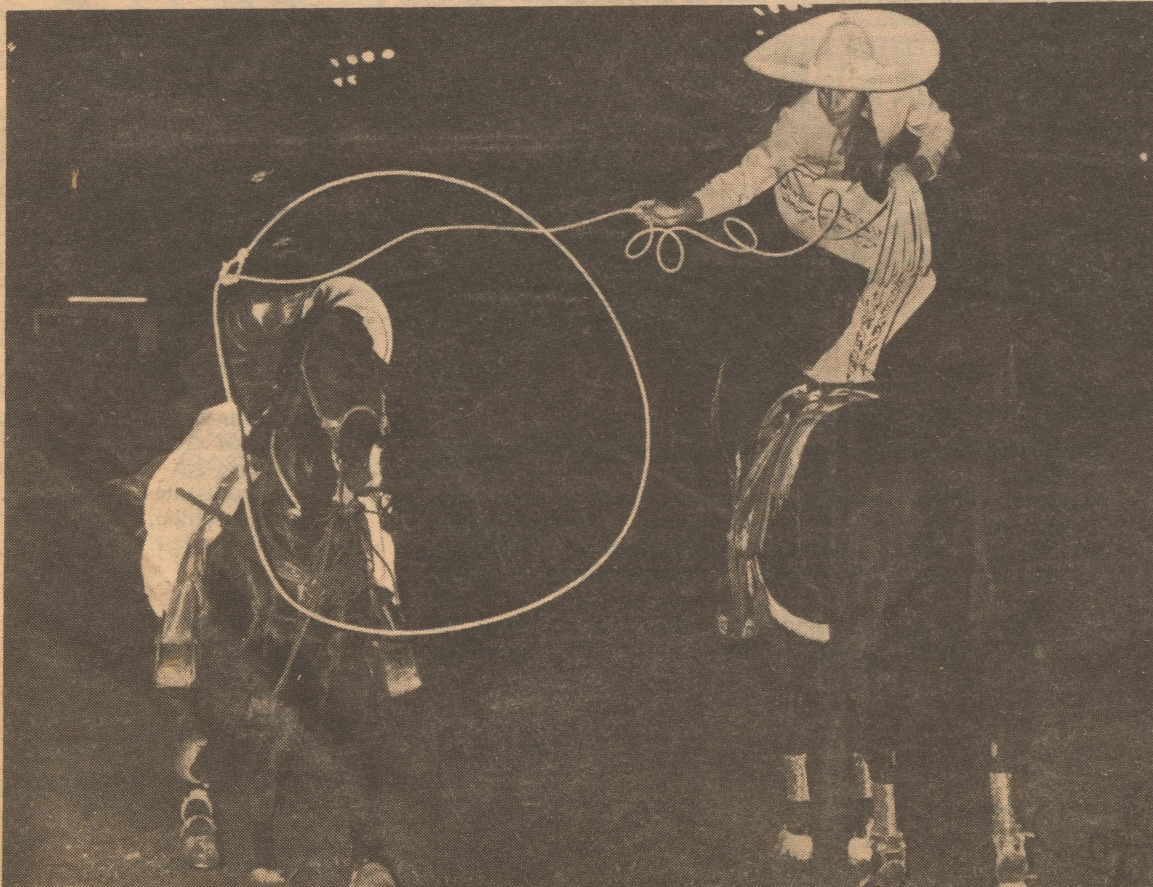
"El presidente tiene muy pobre registro de abastecer igualdad de oportunidad y ley para Chicano," dijo Bonilla. También, dijo que Carter había dado énfasis en tiradas globales mientras la administración ha faltado en corregir desigualdades en su propio país," agregó Bonilla.

"Nosotros ya no podemos votar por una persona porque tiene la capacidad de hablar español en frases quebradas," Bonilla continuó.

"No nos importa si nos habla en español, ni si nos hable en alemán. Solamente queremos programas que nos hagan beneficio y no charla," dijo él.

Mientras en San Antonio este

VER PAGINA 6



Una de las atracciones principales del Rodéo de Texas Tech sera el Charro profesional, Francisco Zamora. El Rodeo se llevara a cabo el 26 al 29 de Octubre con muchos eventos interesantes para toda la familia. En este foto Zamora demuestra su sabiduría en el "Floréo de Riata". Lea historia completa tocante Zamora en las paginas de adentro.

EDITORIALS

A muchas personas no les gusta que les digan líderes. A muchas personas les encanta. A pesar de esto queremos dar nuestra opinión en las responsabilidades y el deber de un líder.

Al decir líder, tenemos que primeramente explicar que es un líder. Para nosotros un líder es una persona que actúa en beneficio para su prójimo sin esperar ninguna recompensa. Un líder también es una persona que no tiene miedo de decir algo cuando se tiene que decir.

También queremos dar nuestra opinión en lo que no es un líder. Un líder no es una persona que es lo que nosotros le llamamos un "Yo-Yo". O sea una persona que cada vez que habla se da un paquete que él o el grupo que representa hicieron tal y tal cosa. Muchas veces esto es enmascarado por la persona con decir, "Yo o nosotros no estamos haciendo tal cosa para dicha organización (siempre nombrando la organización) pero para la gente. Siempre diciendo y repitiendo esto ante el público. Este tipo de persona siempre se conoce por su falta de consideración de otras personas porque él piensa que todo revuelve alrededor de él.

Bueno, bastante para eso. Que son los deberes de un líder. Primero como ya se mencionó hacer por el prójimo sin miedo de decir lo que se tiene que decir. Esto solo se puede cumplir con realizar la verdad. La verdad es que tal cosa, persona, grupo, etc., no es bueno para el prójimo, y vamos a realizarlo, y vamos a decirlo, sin miedo. Muchas veces se dice, "No pos que tal cosa, persona, o grupo tiene mucho poder y nos puede dañar si lo ofendemos." Que más daño de lo que ya nos está haciendo y probablemente nos ha hecho por mucho tiempo, y que si un líder no toma la iniciativa lo sigiera haciendo por mucho tiempo.



A Mi Parecer

Por Elísio Solís

Recently, an article appeared in another newspaper quoting Texas Gov. Dolph Briscoe as saying that there is no room in Texas for the Raza Unida Party and his justifications for such claims. Of his most serious charge that Cristal in no longer prosperous, Briscoe fails to recognize that he and the democratic party are personally responsible for some of the alleged ailments that that small city suffers.

When he states that Carrizo Springs and Cristal were "prosperous back in the 50s" and that now "Carrizo Springs remains healthy, but in Crystal City it is exactly the opposite", he conveniently fails to mention what group he is referring to: the Anglo. Briscoe seems to forget that in those communities, up to 65 per cent of the Chicano population still follows the migrant steam. It slips his mind that Chicanos experience from 50 to 85 percent dropout rates in those cities and while there is some improvement in Cristal within the school system, seven years is too short a period of time to undo the 150 years of mis-education at the hands of the Anglo-dominated system.

Briscoe overlooks the fact that in Cristal before 1970, and to this day in practically all the rest of South Texas, where Chicanos form the majority, we as a group have minimum, if any, input or decision-making powers in the educational, political, and economic structure. It seems absurd that Briscoe and the democratic party deem as communistic, a political movement which simply practices or wishes to exercise the so-called "American right" to rule democratically by the majority.

In Zavala County (Cristal), 15 families own 95 per cent of the land, including absentee landlords such as Briscoe, Connely and the Del Monte Corp. As a matter of fact, Del Monte still operates a labor camp a few miles outside the city limits of Cristal that resembles a plantation.

When Raza Unida Party took over in Cristal, under the leadership of José Ángel Gutiérrez, funding sources, mostly federal, were vigorously sought in an attempt to alleviate the plight of the Chicano migrant, the under-employed

worker, and the mis-educated child. Federal funds had to be sought because state and local powers-that-be simply refused to recognize and actively campaigned against any program which local governments attempted to initiate. It is no accusation, but a plain fact that Briscoe and former Gov. Preston Smith of Lubbock used all resources available to them in order to cut off funds which had been granted to Cristal. In 1971, then Gov. Smith vetoed (and was overridden) funds granted to Cristal for a program designed to upgrade education in that community through Bilingual-Bicultural education. Recently Briscoe vetoed (and was also overridden) funds for a farm complex to include a stock yard, vegetable processing plant, and distribution center for Mexican Imports, all of which is to be owned and operated by a corporation composed of migrant and poor residents in Cristal. MY QUESTION IS HOW CAN ANY COMMUNITY (OR POLITICAL PARTY) PROSPER WHEN IT HAS GRINGO BUSINESSES, GRINGO LANDOWNERS AND ABSENTEE LANDLORDS, THE EXECUTIVE BRANCH OF THE STATE OF TEXAS, AND THE DEMOCRATIC PARTY CONSTANTLY ATTACKING IT AS COMMUNISTIC OR A "LITTLE CUBA" SIMPLY BECAUSE THAT PARTY ADDRESSES ITSELF TO THE PRINCIPLE OF CONTROL OF ONES OWN DESTINY AND DESIRES TO RECTIFY THE SITUATION CHICANOS ARE IN AS A RESULT OF GRINGO DOMINANCE.

Essentially, Briscoe takes the traditional patrón-type attitude that Mexicans are incapable of governing their own business. Let me be further astounded, Briscoe should face the realities that Chicanos under Raza Unida discipline will continue to pursue the precepts of self-control despite his unwillingness to give "permission" to Raza Unida the room for activity in Texas politics. Raza Unida IS NOT a political group, nor a small Mexican-American political organization; it is a sanctioned party, properly registered with the state of Texas as legitimate. Let me repeat myself in saying that many people along with Briscoe spell Justice, JUST US.



Del Escritorio Del Padre González



PADRE GONZALEZ

En primer lugar, me gustaría felicitar al nuevo periódico de nuestra comunidad, EL EDITOR. Y al mismo tiempo desearles mucho éxito en su trabajo.

Me gustaría dirigirme a unos de los editoriales del "Avalanche Journal" y la reacción que ha causado en toda la comunidad. Y otravez estamos hablando de actitudes, de prioridades, de filosofías, de liberación.

Cuando hablamos de liberación, no debemos de aceptar límites a nuestra utopía, y consecuentemente, a nuestra acción. No hay descanso posible para los que estamos comprometidos a luchar para que nuestro pueblo sea libre, mientras que hasta el fin del mundo exista un hombre que no sea liberado. Según esto estamos viviendo en una nación que según las estadísticas es Cristiana, y el mensaje de Cristo, "He sido enviado a traer la Buena Nueva a los pobres, a anunciar a los cautivos su libertad, y a los ciegos que pronto van a ver, a despedir libres a los oprimidos y a proclamar el año de la gracia del Señor." Vivimos tiempos dolorosos en que, en todas partes la libertad está estrangulada ahí mismo donde se pretende defenderla o establecerla.

La existencia social de los hombres determina su pensamiento, y las ideas justas que son lo propio de una clase de vanguardia, se transforman cuando penetran a la mayoría del pueblo, en una fuerza material capaz de cambiar la sociedad y el mundo. Y en mi humilde pensar, creo que esto es lo que está sucediendo en nuestro pueblo. Y al darse cuenta el pueblo en lo que está sucediendo toman partido; una acción conservadora es ciega, o en una acción liberadora. La acción liberadora que quiere gozar de una perspectiva cósmica debe situarse en la realidad de compromisos concretos y locales, y esto implica que nosotros tenemos que darnos cuenta de lo que está sucediendo en nuestra comunidad. ¿Es cierto lo que dice el editorial del Avalanche Journal? ¿Es cierto lo que dice la Sra. Jo Ann Abbott que la gente del Arnett Benson son flojos, que no más les gusta estar pidiendo ayuda del estado, que esa vecindad "was nice enough to live in before these same people moved in". Si vemos la historia de toda sociedad hasta nuestros días, es la historia de la lucha de las clases.

Pero algo muy importante en nuestros días es que ahora hasta los más "humildes, los pequeños" comienzan a sentir la fuerza de una liberación. Pero no hay liberación sin justicia, es decir, sin la posibilidad de que cada persona, de que cada grupo, de que cada sexo tenga acceso a su pleno desarrollo, y que esto se lleve a cabo en una sociedad que garantice el respeto de cada persona.

What is "EL EDITOR"?

EL EDITOR is a weekly regional newspaper published by Amigo Publications and owned by Bidál Agüero. The newspaper will contain news from the entire West Texas region and will be distributed throughout the area. EL EDITOR will be printed bilingually, containing some stories in English only, some in Spanish only, and some in both.

Already we have established correspondents in Levelland, Slaton, Crosbyton, Lorenzo, Plainview, Idalou, Muleshoe, Littlefield, and Lubbock. We still need help in other communities especially in brownfield, Lamesa, Hereford, and Post. We invite anyone interested in WORKING IN THESE

AREAS to contact us or call us. Our offices are at 1638 Main, Lubbock, Texas 79401. Our phone is 806-763-3841.

We encourage everyone who likes to write to send in articles which will be published as space allows, but will be eventually published.

This newspaper will work only if you support it. If you like it, write us, so we can show our advertisers stacks and stacks of letters. And don't forget to patronize our advertisers always mentioning our name--EL EDITOR.

If you would like a subscription, which will be SENT EVERY WEEK by mail to your home, send us a check or money order for only \$8.

WHAT IS EL EDITOR?--It is you and what affect you written down on paper. THANK YOU FOR READING US!



EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Wednesday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$8 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinion in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or owners.

Editor/Publisher
Managing Editor

Bidál Agüero
Elísio Solís

Advertising Manager
Copy Editor

Alberto Asúa
Eddie Reyes

REPORTERS

Jesse Reyes, Rufus Alvarado, Felipe Garcia, Telesforo Redon, Carlos Quirino, Robert Gauna, Jesse Martinez, Robert Delgado, Chicano Newspapers-Para La Gente, El Cuhamil, El Maizal, El Visitante.

Photographer

Ricardo Aguero

CARTAS

Dear Mr. Editor:

Thank you for your courtesy in giving me a copy of Vol. I, No. 1 of "El Editor". Let me take this opportunity to offer encouragement to you in pursuing the stated purpose in your first editorial: "A newspaper's responsibility is to serve and inform the community."

Let me call attention to one incorrect statement in an article on page 1 about the use of Community Development funds. The article says: "Federal guidelines...say that Community Development monies must be used to 'eliminate slum and blight in low and moderate income neighborhoods'". This doesn't tell the whole story. As a matter of fact, Community Development funds may be used for a fairly wide range of public purposes, including paving and curbs and gutters (which many citizens would not be able to afford themselves), street lighting projects (which help to prevent crime), and various other public facilities. Of course housing and the elimination of slum and blight are purposes which are encouraged in the Community Development Act, but it is not right to say that the money can only be spent for those purposes.

Many citizens have misunderstood this fact, and it has caused a good deal of unnecessary confusion.

If you have space for it, I would appreciate your printing this both in English and Spanish.

Respectfully,

Roy Bass
Mayor

Estimado Editor,

Quiero darle las gracias por darme la primera edición de "El Editor". También permítame tomar esta oportunidad para darle apoyo para seguir el propósito mencionado en su primer editorial, el de que "la responsabilidad de un periódico es de servir e informar a la comunidad."

Permítame llamarle la atención a una frase incorrecta que se hizo en un artículo en la página primera tocante el uso de fondos de la Ley del Desarrollo de la comunidad. El artículo dice: "Reglas federales...dicen que dineros del Program de Desarrollo se tienen que usar para eliminar barrios bajos y tizón en vecindades donde viven personas de bajos ingresos." Esto no dice la historia completa. A lo cierto, los fondos de esta ley se pueden usar para una gran variedad de propósitos públicos, incluyendo pavimentando curvas y calles, y sures, (que muchos ciudadanos quizás no tengan los medios para hacerlos por sí mismo), luzes de la calles, (que ayudan impedir crímenes), y varios otras facilidades públicas. Por lo dado, viviendas y la eliminación de barrios bajos y tizón son propósitos que son envalentonados por la Ley de Desarrollo de la Comunidad, pero no es correcto decir que el dinero solamente se puede usar para esos propósitos.

Muchos ciudadanos no han entendido esta realidad, y ha causado bastante confusión.

Si tiene campo, le agradecería si imprimiera esta carta en inglés y español.

Respetivamente
Roy Bass
Mayor

Editor, "El Editor",

Felicidades con su nuevo semanal. Su periódico es símbolo de nuestro progreso. ¡de nuestro progreso.

Venceremos,

David Garza

After hunger strike

Farmworkers Return Home

SAN JUAN — Texas Farmworkers are organizing in the Rio Grande Valley at present after abandoning a three day hunger strike in front of the White House.

Farmworkers gained an audience with Vice President Walter Mondale on Friday after failing to get the ear of President Carter.

The campesinos completed their 1500 mile trek on foot to the nation's capitol on Labor Day to gain attention to the plight of the farmworker.

Campesinos did discuss passage of national legislation for the right to collective bargaining and the repeal of the right to work law with many U.S. representatives.

The farmworkers were excluded in the National Labor Relations Act of 1935 that provides for collective bargaining rights for all laborers except the campesinos and service workers.

A delegation of seven farmworkers met with Mondale for about 10 minutes in the old Executive Office Building next to the White House.

"We called off the hunger strike because we feel that we must devote energy to organizing in the Valley," stated Antonio Orendain, director of TFW.

Orendain says the hunger strike and the march were both successful in raising the awareness of the American public of the injustices suffered by farmworkers.

Although TFW members did not discuss specific goals, they praised Mondale for past support of the United Farmworkers which spawned the Texas organization.

Carter send word to farmworkers that he was "too busy" to meet with them and felt a meeting with Secretary of Labor Ray Marshal was sufficient.

Carter did meet with newspaper editors and appear at a briefing for U.S. Jaycees on the Panama Canal.

"The only thing wrong with Mondale is that he's not president," Orendain said.

One thousand five hundred supporters marched with the TFW on entering Washington D.C.

"We Farmworkers have chosen to work the land and ask only that we be given the right to put a price on the sweat of our brow. It is the human right to be allowed to have elections and decide whether we want a union or not. We have marched over 1500 miles to remind the American people of our plight and to make our demands known to the world."



1500 miles to remind the American people of our plight and to make our demands known to the world."



Foto por Maria Flores



Foto por Maria Flores



Foto por Maria Flores

MIGUEL

Por Vivian Bustillos Mendez

Es un niño con ojos grandes que brillan como las estrellas en la noche. Su pelo negro y rizado y su piel cafe, suavcita como la arena en la playa.

Lleno de vida, sin ningun querer. Su días consi, ten de jugando...durmi, ndo...comiendo. y muchas sonrisas y lagrimas.

Su inocencia y curiosidad descubren el mundo sin prisa o miedo. Es un niño de risa, afección, y amor ofreciendo al mundo esta alegría para que sea un lugar mejor para vivir. Estoy muy afortunada de saber este niño— Es mi hijo.



Gilbert's AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

RIVER SMITH'S



TINA DE GALLINA
PAN Y MIEL
REGULAR \$4.89
CON CUPON \$4.59

5010 Quaker
792-3911

"Best Chicken and Fish in Town"

MEXICAN FOODS BUFFET STYLE

Especializamos en Bodas y Quinceñeras

* FOOD PREPARED TO GO — PIPING HOT

Catering & Party Facilities

765-6184

* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

SEPEDA

BUILDERS • RESIDENTIAL COMMERCIAL TURN-KEY CONSTRUCTION.

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA

Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y segun el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.

Phone 763-6551

3432 AVENUE H

LUBBOCK, TEXAS

DEPORTES SPORTS

Yankees Ganan Serie Mundial

Los Yankees de Nueva York lograron ganar la Serie Mundial y ser proclamados Campiones del Mundo este pasado martes con una escor de 8 a 4 contra los Dodgers de Los Angeles. Reggie Jackson fue el estrella de la serie pegando homeruns, quebrando todos los records de juego pasados. En el ultimo juego logro pegar 3 homeruns.

Los Yankees ganaron la serie un año despues de haber perdido en lo que muchos dijeron "una verguenza" en contra el equipo de Cincinnati. Esto se dijo porque perdieron 4 juegos a la jila.

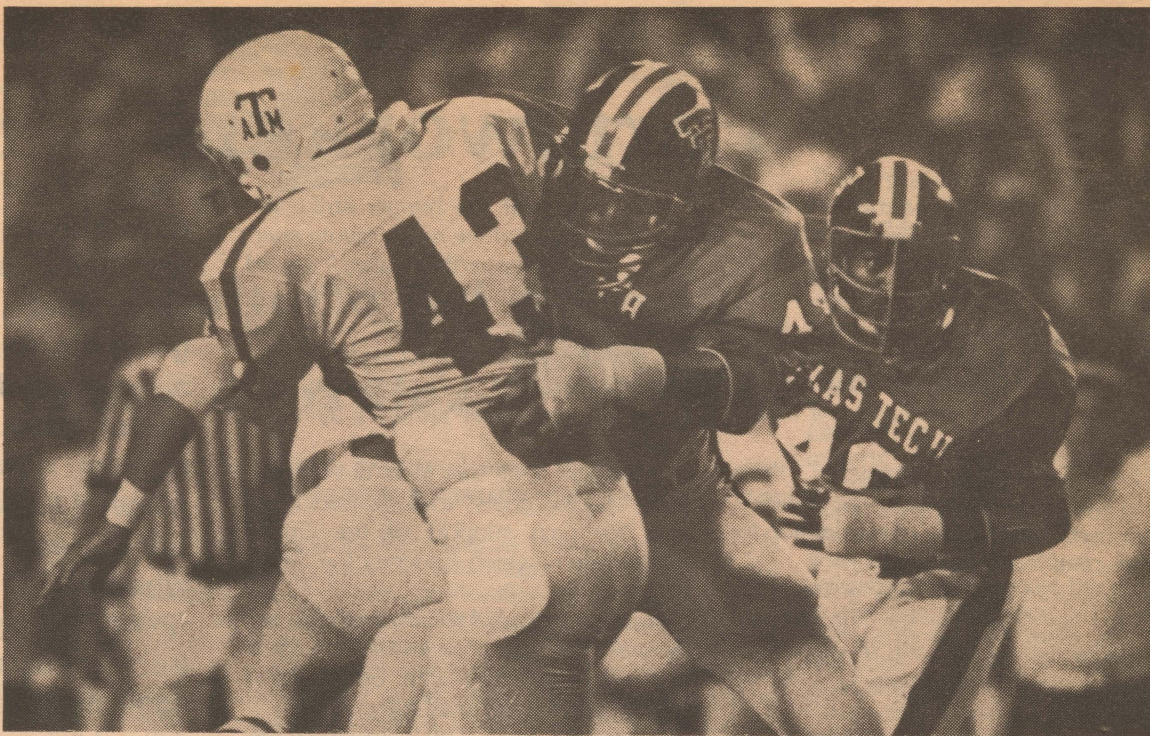
George Steinbrenner, dueno de los Yankees dijo que ellos habian empesado trabajar para ganar esta ultima serie desde el siguiente día despues que habian perdido el año pasado.

Por sus tremendo trabajo y homeruns, Jackson fue nombrado el mejor jugador de la serie. "Nos gano sin ayuda de nadie," dijo Steve Garvey de los Dodgers.

A pesar que los Dodgers perdieron, el manejador, Tom Lasorda, del equipo dijo que habian tenido una buena temporada.

"Estoy orgulloso en la manera que los jugadores peliaron todo el año," concluy Lasorda.

El pitcher ganador de los Yankees fue Mike Torres. 5El también fue el pitcher que gano el tercer juego donde tomaron la ventaja por primera vez los Yankees.



En las proximas semanas estaremos reportando tocante los juegos de football de los Texas Tech Red Raiders completo con foto de los juegos tomados por nuestro fotografo Ricardo Agüero quien tomara los fotos desde la sideline en todos los juegos aqui en Lubbock. Esto es todo para tener a usted bien informado de todo lo que esta pasando aqui en Lubbock.

Box En Lubbock

SEGUNDA PELEA

Acuatro rounds entre Paul Stephens de Fort Worth, Texas- de 160 libras de peso. Stephens estrenará su primera pelea profesional con su record como pugilista. Ha ganado el campeonato de los Golden Gloves de Texas, 3 veces. Un buen pugilista y viene a pelear.

CONTRA

Jimmy Stringer de Odessa, Texas quien también se estrena como boxeador profesional. Un buen boxeador.

TERCER PELEA

Otra pelea de cuatro rounds. Lyn Ball de Shreveport La. De peso pesado con 3-0 record cor. campeonato de Golden Gloves de Louisiana.

CONTRA

Paul Dubbs de Odessa, Texas.

Grandiosa función de Box profesional aquí en la Ciudad de Lubbock, Texas. Auspiciada por el West Texas Promotions, el Sabado 22 de Octubre a las 8:00de la noche. Dando principio con una formidable pelea a 4 rounds entre dos estupendos boxeadores profesionales.

PRIMERA PELEA

A cuatro rounds entre Charles Smith, de Shevesport, La. de 175 libras de peso. En su record boxístico lleva 3peleas profesionales de las cuales 2 peleas ha ganado por KO's y tira su mano derecha con dinamita.

CONTRA

Macario Esorga, un buen boxeador Mexicano de Odessa, Texas quien hará su debut profesional y tratará de ganar esta pelea ya que se le conoce como un fajador.

Campeonato de los Golden Gloves de Texas. un buen peleador y viene a pelear.

CUARTA PELEA

Esta pelea de 6 rounds, un boxeador profesional con un record de 1-1, con uno de KO. Tambien campeonato de Golden Gloves de Texas. De Dallas, Texas, viene Jimmy Young.

CONTRA

Otro Boxeador Chicano de Odessa, Texas ,campeon regional de los Golden Gloves, quien hará su estreno profesional es Alfonso Dominguea.

LA QUINTA PELEA

Viene James Martinez de Odessa, Texas de 130 lbs. Un record profesional de 31-4. Pelea a 10 rounds semi-final. Campeon nacional de los Golden Gloves. Boxeador campeon que es conocido como el numero 4 de peso pluma en los Estados Unidos.

CONTRA

Gilbert Navarette-de El Paso, Texas, un buen pugilista que es bueno para pelear.

SEXTA PELEA

En la pelea estrella de la noche se enfrentan a 10 rounds Nick Wells de Ft. Worth, Texas, peso completo, en record profesional tiene 7-1, con 7 KO's. Campeon national AAU. 2 veces ganó el campeon de el mundo militar. Tenia record de amateur de 96-13 con 85 KO's, 72de sus KOS VIENEN EN EL PRIMER ROUND. Le ganado a el conosido como el 3 en el mundo Larry Holmer con KO.

CONTRA

Dickie Wills de Pampa, Texas que viene subiendo de muy pronto a el peso completo con un record de 25 peleas profesionales



PROFESSIONAL BOXING
OCT. 22 SAT. 8:00 P.M.

Fair Park Coliseum - Lubbock, Tex.

Security Provided by Lubbock Law Enforcement Lions Club

10 ROUND HEAVYWEIGHT
Nick Wells, Fort Worth, Tex Dickie Wills, Pampa, Tx.

10 ROUND FEATHERWEIGHT
Gilvert Maverette, El Paso James Martinez, Odessa

6 ROUND FEATHERWEIGHT
Tommy Young, Dallas Alfonso Dominguez, Odessa

4 ROUND HEAVY WEIGHT
Lyn Ball, Shreveport, La. Paul Dubbs, Odessa

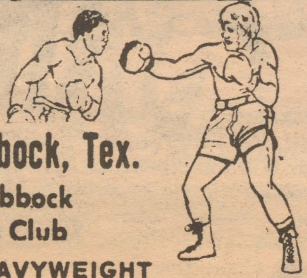
4 ROUND MIDDLEWEIGHT
Paul Stephens, Ft. Worth Jimmy Stringer, Odessa

4 ROUND LIGHT HEAVYWEIGHT
Charles Smith, Shreveport, La. Marcario Estoga, Odessa

RINGSIDE \$8.00 - \$7.00 ADVANCE
RESERVED \$7.00 - \$6.00 ADVANCE
GENERAL ADMISSION \$4.00

Advanced ticket sales at Fair Park Coliseum Ticket Office from 3 PM til 7 PM, Mon. thru Thurs. Ticket office open from 10 AM til fight Time Sat.

PRESENTED BY
WEST TEXAS BOXING PROMOTIONS
CHARLES NEFF, PROMOTER





THE VESSEL SHIRT SHOP

LARRY AMEEN
(806) 797-1589
26th & BOSTON, LUBBOCK, TEXAS



EVERYBODY ANXIOUSLY AWAITS THE NEXT ISSUE OF "EL EDITOR"

TODOS ESPERAN CON SANCIAS LA SIGUIENTE EDICION DE "EL EDITOR"

LOS GLOBOS
SALON DE BAILE

Para Sus Fiestas
Bodas. Aniversarios

Cumpleanos,
Quinceañeras
Bautizos.

SE RENTA PARA
CUALQUIER
CELEBRACION

3812 AVE. A
744-9151 765-9931

SR. Y SRA.
RAFAEL ROSILES



Se Presenta Rodéo

La Asociación de Rodeos de Texas Tech presentará esta próxima semana un Rodéo en el cual se presentarán los mejores vaqueros de todos los colegios de los Estados Unidos. Dicho evento se llevará a cabo este próximo día 26 hasta el 29 de presente mes en el coliseo municipal de Lubbock.

Una de las atracciones principales será el de el Charro profesional Francisco Zamora quien viene desde México para hacer su presentación. Zamora es uno de los mejores expertos en el floréo de la reata y también aparece con sus caballos entrenados en la tradición del Charro Mexicano.

Zamora ha exhibido su talento ante millones de personas por todo el continente en ferias, escuelas, hospitales, radio y televisión. Incluso en sus presentaciones están varios en las ferias de California y Nueva York en el famoso Madison Square Garden.

Zamora y su caballo llamado el "Tijuana Taxi" porque nomás tiene un solo paso y eso es rápido, también aparecieron en la película "J.W. Coop." La silla del caballo es ornamentada con plata y tabajo hecho a mano también demostrando una de las mejores tradiciones entre los jinetes Mexicanos.

Zamora hará cuatro presentaciones durante el rodéo que empesará todas las noches a las 7:30. Para más información o boletos puede llamar al número 762-4616.



Texas Tech Rodeo

The Texas Tech Rodeo Association will present the 32nd annual Texas Tech Intercollegiate Rodeo in the Lubbock Municipal Coliseum for four action-packed performances Oct. 26-29.

Included among the other attractions will be Francisco Zamora, a professional Charro, which is the authentic representative of Mexico. He is a leading exponent in the artistry of classical Maguery roping, or Floreo de Reata, and appears with his horses trained in the tradition of the Mexican Charro with movements of the Spanish Riding School.

Zamora exhibits a mastery of showmanship whether on a stage, in an arena, before children in fairs, schools or hospitals, as guest speaker to numerous community service groups, on radio and television shows across the country-with or without his rope, on or off his horse, that is unequalled by any of his contemporaries. He displays expertly the unique and colorful skills of the professional Charro, who is a living symbol of the patriotic heroes and masses of Mexico.

Zamora is the only professional performer ever to receive a special plaque of appreciation in the history of the California Rodeo and Fair in Salinas, California. He has starred at the Madison Square Garden, and was voted leading performer by all ages at the Calgary Stampede

and Exhibition, Cheyenne Frontier Days, as well as the Utah State Fair. The Mexican Government extended an invitation to Francisco to act as a special ambassador in the Rose Parade, and he and his famous horse, The Tijuana Taxi, were contracted to appear in the movie "J.W. Coop" with actor Cliff Robertson.

The Charro's famous horse, The Tijuana Taxi, so-called because the only speed the big horse knows is fast, is a thoroughbred stallion trained in the style of the Mexican Charro and the Spanish Riding School. Taxi's saddle displays ornamental trappings of silver and fine leather work together with hand-embroidered designs depicting the culture of Mexico.

Zamora's skill with the maguery ropes will be demonstrated during the Texas Tech Intercollegiate Rodeo. The work of the Charro with his ropes is inevitably compared with that of trick-roping, but the similarity is only superficial. There is no such work as "trick" in the lexicon of the Charro. His is an art without parallel in this country and even the ropes he uses are unusual. Made of the Maguery cactus plant, they are lighter than the cotton or nylon ropes used by most American trick ropers, but are exceedingly susceptible to moisture in the air, becoming stiff in humid weather and limp when it is hot and dry.



"LO QUE USTED DESEE Y NECESITE
LO ENCONTRARA EN ESTA SU CASA"

La Casa Mexicana
PARA CUROSIDADES MEXICANAS

YERBERIA Y PERFUMERIA

Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bulto
ANITA BERLANGA
LUBBOCK, TEXAS

1206 AVENUE F

PHONE 762-9021

OCT. 26-29 ALL PERFORMANCES
7:30 P.M.

TEXAS TECH
INTERCOLLEGIATE

RODEO
LUBBOCK, TEX.

HARRY VOLD RODEO STOCK

Charro Profesional

FRANCISCO ZAMORA-
Auténtico representante de
México

mier.-oct. 26-7:30p.m.

Noche de
FAMILIAS
\$3.00
por persona



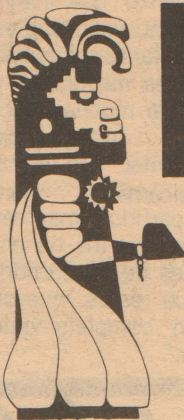
Consiga boletos en:
COLISEUM BOX OFFICE
PARA MAS INFORMACION
LLAME A 762-4616

JUEVES,
VIERNES, SABADO
FUNCIONES
TODOS ASIENTOS
RESERVADOS

COMPRE
Una Suscripción
De

EL EDITOR

1638 MAIN
LUBBOCK, TEXAS





Algunas 25 familias participaron en las ceremonias de bautizmos este proximo Sabado por la tarde en la Iglesia San Jose de Lubbock. Las familias terminaron un estudio de 3 semanas de clases para prepararse para el bautizmo de su niño. Entre uno de los participantes esta Eliseo Solis uno de los colaboradores de este periódico. Le desiamos felicidad a el y a todas las familias que celebran este fin de semana.

Ancianos

A long-awaited three-day trip to the state capital is just around the corner for 35 east Lubbock senior citizens who are participants in the Texas Tech Programs for Older Texans (T-POT). The group, numbering 35, will leave at 8:30a.m. Oct. 24 from the T-POT center at 515 N. Zenith with a send-off from State Rep. Froy Salinas and State Sen. Kent Hance.

The two Lubbock lawmakers have arranged for the group to receive special attention when they arrive in Austin, including a tour of the Capitol, a reception in the House lounge and a meeting with a representative of the governor's office.

"Atrip to Austin is a common occurrence for some people," according to Kathy Newburn, director at the Zenith site. "But for many of our participants, it will mark the first time that they get to go on a trip strictly for pleasure." The average age of those making the trip is 78.

Mrs. Newburn said that money to finance the trip was raised by the center participants starting last May through fund-raising activities, including a garage sale, quilt raffle and the sale of arts and crafts.

There have been disappointments along the way, however. A 97 year-old man discovered

recently that \$35 he had saved his expenses had been stolen and it appeared that he wouldn't be able to go. Some speedy arrangements have since been made so that he'll not miss the trip.

Since most of the participants have never flown on an airplane, a vote on the mode of transportation for the trip was overwhelmingly in favor of taking a bus.

In addition to their tour of the Capitol, a banquet will be held in honor of the east Lubbock delegation by participants in a program for older Texans in Austin, similar to T-POT.

T-POT is a federally funded program that is sponsored by the Continuing Education Division at Texas Tech and the Governor's Committee on Aging. It provided nutritious noon meals at seven Lubbock centers for persons over the age of 60 and gives a variety of supportive services to the aging.

Six T-POT staff members also will make the trip to Austin.

A registered nurse, Rose Morgan will attend to take care of any health needs at no cost to the T-POT program of the participants. She is employed by the West Texas Home Health Agency, Division of MBFA Foundation.

Amnestia Continua

pasado Lunes, Leonel Castillo declaró en una junta del Municipal League de Texas que él pensaba que el plan del Presidente Carter era una manera humana y decente para tratar los inmigrantes.

"Estas personas son los residentes mas venerables en este país. Ellos reciben malos sueldos y son explotados. Nosotros no podemos tener un ciudadanos de tercer clase aquí en esta nación," dijo Castillo.

Aunque defendió el plan, dijo que sabia que no era una solución final pero "ójala que nos de un poquito de tiempo para buscar soluciones permanentes, por ejemplo, desarrollar la situación economica de los paises de donde vienen los inmigrantes.

Al terminar su discurso, en una entrevista con el periódico "San Antonio Express," Castillo dijo que actualmente el plan de amnestia para inmigrantes podia cambiar el sistema político de los EEUU. El dió énfasis a la parte del plan que dará ciudadanía, "A lo que llega es que vamos a tener muchos mas votos de la minoría y casi todos seran Hispanos."

Castillo analizó que habrá algunos 750,000 nuevos votantes que tendran bastante influencia en las elecciones nacionales y podían determinar muchas elecciones locales. Agregó que nadie podia contar con estos votos automáticamente. "Uunque los dos partidos mayores van a pretender que los tienen, como apoyantes de su partido, yo pienso que estos nuevos votantes seran completamente independientes."

Nuevo Plan

estado. Aplicantes todavia seran requeridos que haigan vivido en el condado de Lubbock por seis meses. El ultimo cambio fue de considerar cada persona de 18 años o mas de edad como individual y no como parte de la familia, si no es estudiante.

La Directora del Departamento de Bienestar del condado de Lubbock, Wille Washington, dijo que ella pensaba que estas nuevas reglas sí iban a calificar mas personas para los servicios gratis aunque no se iba a considerar los deduciones. Las nuevas reglas tomaran efecto este proximo primero de Noviembre. Dichas reglas por la cual se certificaran los apliantes seran el basis para que el Distrito de Hospital re-embolse los hospitales privados del condado de Lubbock


RUP Fundraiser

Lubbock: El Partido Raza Unida de Lubbock patrocinó un "fund-raiser" el viernes, 14 de Octubre para el comité de defensa legal en el caso de José Torres Campos. Los encabezados del comité de Lubbock, Carlos y Lile Quirino, dijeron que estaban muy agradecidos por la ayuda que dieron aquellas personas que asistieron y muy especialmente al G.I. Fourn de Lubbock por la donación de \$25.00.

En el mismo tema, el director ejecutivo de la Cámara de Comercio Mexicana de Houston pidió del concilio de esa ciudad que se estableciera una Mesa Civil para revisar e investigar reportes de corrupción dentro el departamento de Policia en Houston. Juan Coronado dijo que cualquier oposición a esta Mesa de Revisión Civil sería contestada con peticiones para un mandato(injunction) federal contra el Jefe de Policia y sus colegas en cuanto a violaciones de derechos civiles.

Todo esto es acaso de la muerte de José Campos Torres amano de los individuos, Denson y Orlando, quienes recibieron solamente un año de libertad condicional(probation).





Sanders' Tuxedo Rental & Dry Cleaners

...when the occasion demands nothing less than a tuxedo

call for
J. L. Sanders
Lubbock Tailoring Co. 762-3152 / 765-6204
1213 Ave. K. Home 745-4595

High Risers

EN: BOTAS SUBIDAS Desde 6 1/2 pulgadas de alto Tacones de 2 1/2 a 3 1/2 pulgadas de alt

Heels

De Todos Colores

Negro
Café
Camel
Brick



EN: ZAPATOS SLIP-ONS Y CON CINTAS TACONES DE 2 1/2 a 4 plgs.

AHORRE \$2.00

POR PAR CON ESTE ANUNCIO

SALE THRU SAT.

Lichenstein

1110 Broadway COUPON SALE

AMiGO!

Especial

Pest Control

\$2.00 por Cuarto

CON ESTE ANUNCIO

763-3841




Los Obispos En Campaña Contra La Pobreza

WASHINGTON, D.C. — Mediante el programa de campaña contra la pobreza, patrocinado por los Obispos Norteamericanos, mediante la Oficina de Campaña Para Desarrollo Humano, alrededor de 135 grupos, que hicieron peticiones, se verán favorecidos con sumas en efectivo, equivalentes a \$7,050,000.

Esta suma viene a ser la mayor concedida hasta ahora durante los siete años que ha venido funcionando la Oficina, según su Director Ejecutivo, el Padre Lawrence J. McNamara.

Entre los beneficiados con las sumas de recompensa se hallan:

Servicios Legales Para Americanos Con Hambre, oficina nacional de servicios legales para la gente pobre a quien se le ha negado participación total en los diferentes programas de cupones de alimentos.

El Centro de Leyes y Política Social, quien desarrollará un Programa de Salud y Seguridad.

El Concilio Nacional de La Raza, quien abrirá un centro

nacional para solucionar algunos de los mayores problemas en comunicaciones de la comunidad hispana de este país.

La Asociación Nacional de Organizaciones de Trabajadores Agrícolas, quienes planearán la estrategia para expandir la participación de la organización de trabajadores agrícolas en asuntos del gobierno y medidas que afecten a los trabajadores agrícolas.

El Proyecto de Declaración y Reinversiones, que busca la recanalización de fondos

KMC 28 VIEWER SURVEY

Una vez mas este año, les estamos pidiendo su ayuda. Aquí en el Canal de Televisión 28, seguimos siendo dedicados a traerles a ustedes lo mejor en programación. Por favor de tomar unos cuantos minutos para llenar este cuestionario para que nosotros podamos saber sus opiniones y sus consejos. Trabajando juntos, nosotros podemos continuar presentandoles lo mejor en entretenimiento para televisión, noticias y servicio para nuestro publico.

1. ¿Quiere usted que siga saliendo el programa "Soap"?	yes no	_____	_____	Favor de tachar su preferencia en programas de noche tarde
2. ¿Quiere usted que las personas quien ven los programas hagan la decisión de cuales programa enseñar?	yes no	_____	_____	Comedias De Cowboys Acción/Drama Comedias para Adultos Variedades
3. ¿Quiere usted que un crítico de la estación haga la decisión en actuales programas se enseñen?	yes no	_____	_____	Por favor de tachar su personalidad favorita en las noticias del 28:
4. ¿Le gustaria a usted que hubiera mas noticias locales?	yes no	_____	_____	_____ Pat Bruno _____ Richard Griffing _____ Paul Harvey _____ BJ Hefner _____ Rusty Jones _____ Jerry Rogers
5. ¿Es ofensivo para usted anuncios de películas que son clasificadas "R"?	yes no	_____	_____	_____ Jeff Klotzman _____ Bill Maddox _____ Brenda Morris _____ Bob Stephens _____ Dan Slocum _____ Johnny May
6. ¿Creó usted que la mayoría siempre debería de determinar cuales programas se deben de enseñar?	yes no	_____	_____	¿Que programa le gustaría a usted ver que NO se ve al presente en televisión en Lubbock?
7. ¿Le gustaría a usted ver mas programas religiosos en televisión?	yes no	_____	_____	
8. ¿Quiere usted que continuenos desarrollando programas de series con cosas de interés local?	yes no	_____	_____	
9. ¿Usted entiende porque un programa de televisión tiene éxito o es cancelado?	yes no	_____	_____	¿A que hora le gustaría ver las noticias de medio día en el 28.
10. ¿Piensa usted que todo programa de televisión le debe de interesar a usted?	yes no	_____	_____	
11. Creó usted que debe de haber mas Concerniente a la minoria ethnica?	yes no	_____	_____	¿Que le gusta mas de las noticias en el 28
12. Quiere usted que las noticias de 28 deben de ser mas strictos en reportar noticias concerniente al consumidor?	yes no	_____	_____	

En cada reporte noticiero del Canal 28, le gustaría ver mas, lo mismo, o menos de los siguiente?

Noticias de crímenes	more	same	less	_____	_____	_____	¿Que necesidades o problemas de la comunidad piensa usted que debería de abrir el Canal 28?
Politica	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Noticias de la economía	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Boletines meteorológicos	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
historias del gobierno local	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Noticias nacionales o internacionales	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Historias de interes humano	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Deportes	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
Agricultura	_____	_____	_____	_____	_____	_____	

Por favor de tachar el apropiado Su edad es: bajo 21, 21-25, 26-45, 46-65, arriba de 65.

Hombre _____ Mujer _____

¿Que es su guía de programas de televisión?

Suplemento al periodico de TV _____

Magazin "TVGuide" _____

Guía de TV en el periodico diario _____

Otra no mencionada _____

GRACIAS POR TOMAR EL TIEMPO PARA HABLAR CON NOSOTROS, AHORA NOSOTROS LO ESCUCHA REMOS A USTED!

Favor de mandar por correo a:
28 Viewer Survey
P.O. Box 2805
Lubbock, Tx 79408

públicos y privados en vecindarios, destinados a no ser reedificados ("redlined").

El Fondo de Educación y de Defensa Legal Mexicano-Americano con sus esfuerzos para conseguir el derecho al voto para los mexicano-americanos, privados de derechos civiles.

El P. McNamara afirmó que estos proyectos, que solemnemente representan unos cuantos de los que ya están funcionando, gracias a su oficina, demuestran la habilidad o potencial para traer el cambio institucional a largo plazo, que es de alta prioridad en los requisitos de CHD (Campaña Para Desarrollo Humano).

El P. McNamara agregó que "hay magnificos ejemplos de gente perteneciente a diferentes grupos étnicos, raciales y económicos que unen sus fuerzas para identificar y solucionar problemas comunes."

Los criterios y guías de CHD también requieren que la mayoría de los beneficiarios del proyecto tienen que ser pobres u oprimidos, y que ellos mismos lleven la voz dominante en la planificación del

proyecto así como en su realización.

Los proyectos premiados han recibido el dinero resultante de la recolección anual en las parroquias del país durante el Domingo anterior a Acción de Gracias, que este año será el 20 de Noviembre. Una cuarta parte de los fondos recogidos queda en la Diócesis local para patrocinar proyectos a nivel local. El 75% restante se envía a la Oficina CHD en la Conferencia Católica para ser adjudicados a nivel nacional.

En el último conteo se ha venido a verificar que la colecta a nivel nacional y local, como respuesta a la petición de la Iglesia, equivale a 8 y medio millones de dólares.

Empezada la Campaña por los Obispos Católicos en 1970, por lo menos mil cien peticionarios se han visto favorecidos con unos treinta y siete millones, distribuidos a nivel nacional. Y se han repartido alrededor de doce millones en las Diócesis locales, con el 25 por ciento de retención.

Las recompensas se dan sin tener en cuenta la filiación religiosa de los peticionarios.

Funds Awarded

Washington D.C. The national office of the Campaign for Human Development, which is sponsored by the Catholic's Bishop's Conference announced today that more than 135 non-profit groups throughout the United States have been funded for this following year. A total of \$7,050,000 has been awarded to groups that submitted applications for funding.

This amount is the largest total of grants that has been awarded during the seven years that the Campaign has been in existence according to Father Lawrence J. McNamara, executive director.

Among the projects which have been funded are: Legal Services for Hungry Americans, which is a national program designed to provide legal services for poor people who have been denied total participation in the food stamp program.

The Center for Law and Social Politics, a program which will develop a health and safety program.

The National Council of La Raza, a program which will establish a national center to find solutions for major problems in communications for Chicanos in the United States.

The National Association of Farmworker Organizations, a program which will plan strategy to expand participation of farmworker organizations in government programs and methods that will affect the farmworker.

The Declaration and reinvestments Program, a project that will seek reinvestment of public

and private funds in housing that has been redlined.

The Mexican American Legal Defense and educational Fund, a project that will continue its works to obtain voting rights for Chicanos.

Father McNamara affirmed that these projects, which represent only a small part of the total funded, demonstrate the ability or potential to bring institutional change at a high level, which is the highest priority for obtaining funds from the Campaign for Human Development.

McNamara added that "these are magnificent examples of people who belong to different racial, ethnic, and economic groups that unite their efforts to identify and find solutions to common problems.

Other requirements of the CHD require that poor and oppressed people receive maximum benefit from the programs funded and that they also play a major part in the planning and operation of the programs.

Funds for the projects were collected from a nationwide collection which this year will occur on November 20. One fourth of the funds collected are kept at the local level to fund local projects. Seventy five percent of the collection is given to the national office of the CHD for disbursement.

The CHD was started by the Catholic Bishops in 1970 and has since funded more than 100,000 projects for a total of \$37 million. Awards are made regardless of religious beliefs of the group requesting funds.

IMPRENTA MEXICANA

LUBBOCK REPRODUCTION SERVICES

Fast, Dependable Service

Letterheads • Envelopes • Business Cards
Brochures • Booklets • Wedding Invitations

• Printing	• Folding	• Letterheads	• Circulars
• Padding	• Collating	• Envelopes	• Price Lists
• Stapling	• Drilling	• Business Cards	• Forms
• Copying	• Cutting	• Letters	• Menus

En nuevo local—1638 Main
Lubbock, Texas
Phone 763-4356

TOMATE Y CHILE

DE vez en cuando les presentaremos a nuestros lectores una receta de comida al estilo Mejicano para aquella personas que le tengan interés en la cuestión de culinaria. Ojala que sea a su agrado y satisfacción.

CALABCITAS Y CHULETAS

Una cucharita de Manteca
Cuatro calabacitas pequeñas cortadas
Un Tomate
Trés Cientes de Ajo
Una Cebolla
Sal y Pimienta
Un bote de Helotes
Cuatro Chuletas

Se corta la carne y se pone a dorar en la manteca. Cuando dorada se le agregan las calabacitas cortadas. Se pica un tomate, cebolla, y los ajos. Agreguella sal, pimienta y helotes. Se Cocinan a fuego lento. Se tapan para que se cuezan con el juego de la misma calabacita. No se le pone agua.

TOMATE Y CHILE

For those of our readers who have an interest in culinary affairs, especially of fine Mexican and Chicano dishes, El Editor will feature a special recipe from time to time for our readers and at the same time invite those that are interested to send in any recipe which you might want published for the rest of us.

PORK CHOPS AND SQUASH

One spoonful of lard
4 small minced squashes
one tomatoe
one onion
Three cloves of garlic
Salt and Pepper
One can of Corn
Four Pork Chops

Cut the meat and fry in the lard. When cooked, add the squash. Dice the tomatoe, onion and garlic. Add the salt and pepper along with the corn. Cook over a small flame and cover so that they may cook in the juices of the squash. Do not add water



30 PERCENT DISCOUNT WITH THIS COUPON ON ALL FABRICS

BEN'S UPHOLSTERY

FREE ESTIMATES **747-4919** REFINISHING

Ofrecemos lo mejor en trabajo de tapiceria para que sus muebles luzcan como nuevos. Nuestros precios son razonables y al alcance de todos. llamenos hoy para un presupuesto gratis y sin obligacion de su parte.

BUY AND SELL FURNITURE
501 E. 36TH ST. LUBBOCK, TEXAS

PROPETARIO/OWNER-BEN LICON

Louis Hignojes esta establecido como optómetra en el "Alvarado Building", 1638 Main todas los días de 7-9 de la tarde. Aparte de su trabajo como independiente trabafa también con el Service Optical de Lubbock, lo cual lo ha hecho por siete años. Recientemente empesó a trabajar en el laboratorio en donde se manufacturan los lentes de prescripción. Aparte de esto tiene como experiencia siés años de trabajar con el Lee Optical de Midland

desde, 1964 a 1970.

Louis ha trabajado independientemente por dos años en el Louis Optical en la dirección ya mencionada, y ofrece arriba de cien (100) cuadros de lented aparte de un catálogo para ordenes en el último estilo. Cuadros de lentes se venden desde \$12.00 a \$40.00 con descuentos para familias enteras.

Para poder interarse, algunas personas en el ramo de optómetra, el Sr. Hignojes nos dice

que requiere 2 años de entrenamiento para poder empezar la carrera.

El Sr. Hignojes y su esposa, Julie, tienen tres hijos: Louis René-14, Sonya-12, y Christina-8

Nos dice que su interés especial aparte de su trabajo es el de ser músico de guitarra y que es el director de música y presidente del Men's Club en la parroquia de Nuestra Señora de la Gracia.

K's THRIFT CENTER

DOWNTOWN 1015 BROADWAY AND 3109 EAST 4TH. STREET Formerly LEVINES Dept. Stores

OPEN MON. THRU SAT. 9:30 to 6pm

LADIES BRAS

•White or Beige Colors
•Compare at \$3.00 each

\$ **1.59** EACH

LADIES

NYLON GOWNS

Short or length styles in pretty pastel colors.

\$ **5** EACH

NEW SHIPMENT COSTUME JEWELRY

Hundreds of new items in the latest fashions RINGS-BRACELETS-CHAINS

\$ **2-\$3** and up

YOUNG MEN'S FASHION JEANS

Newest Styles
Novelty Trims
Sizes 28-36 waist

\$ **11.97** to **\$16**

9 INCH RELIGIOUS CANDLES

COMPARE AT \$1.29 in a glass container

99¢ EACH

LADIES Fashion Boots

See our new style boots for Fall now

\$ **18.95** pair

BOY'S WARM LINED CORDUROY COATS

Sizes 4 to 18 many styles & colors

\$ **12.97** up to **\$19.97**

PKG. OF THREE PR. MEN'S WORK SOCKS

ONE SIZE STRETCH FITS 10 TO 13

\$ **1.57** Pkg.

YOUR LAYAWAYS ARE WELCOME AT K'S THRIFT CENTER

JUNIORS AND LADIES FALL TOPS

IN NEWEST FASHION STYLES AT LOW PRICES!

\$ **3** UP TO **\$9**